

## Bendrosios naudojimo sąlygos – bendroji sutartis

### 1. Bendrosios sutarties dalykas, taikymo sritis

- 1.1. Šios bendrosios naudojimo sąlygos reglamentuoja bendrosios naudojimo sutarties (toliau – bendroji sutartis) sudarymą, turinį ir nutraukimą tarp „Gameforge 4D GmbH“, Albert-Nestler-Straße 8, 76131 Karlsruhe (toliau – „Gameforge“) ir naudotojo<sup>1</sup>.
- 1.2. Bendrosios sutarties taikymo sritis apima visus „Gameforge“ teikiamus skaitmeninius produktus (skaitmeninį turinį ir skaitmenines paslaugas) (toliau – „Gameforge“ paslaugos). Tai taip pat taikoma „Gameforge“ paslaugoms, kurios siūlomos per trečiųjų šalių valdomus pardavimo kanalus ir platformas, o tokių trečiųjų šalių bendrosios sąlygos konflikto atveju yra viršesnės už šios bendrosios sutarties nuostatas.
- 1.3. Atskirų „Gameforge“ paslaugų naudojimas grindžiamas atskiromis individualiomis sutartimis, kurioms papildomai taikoma bendroji sutartis („individuali sutartis“ / „individualios sutartys“), pavyzdžiui, kai naudojamas konkretus „Gameforge“ siūlomas žaidimas arba perkamas skaitmeninis turinys žaidime. Tam tikroms individualioms sutartims taikomos specialios sąlygos, kurios prieštaravimų atveju yra viršesnės už bendrąją sutartį (toliau – „specialiosios sąlygos“). Atskirose „Gameforge“ paslaugose gali būti konkrečių žaidimo taisyklių, kurių naudotojas turi laikytis („Žaidimo taisyklės“).
- 1.4. Naudotojo sąlygos, nukrypstančios nuo bendrosios sutarties arba atskirų sutarčių, negalioja.

### 2. Naudojimosi „Gameforge“ paslaugomis reikalavimai

- 2.1. Būtina sąlyga norint naudotis „Gameforge“ paslaugomis yra galiojanti bendroji sutartis tarp „Gameforge“ ir naudotojo.
- 2.2. Tik fiziniai asmenys gali sudaryti galiojančią bendrąją sutartį ir tapti naudotojais ir tik tuo atveju, jei jie veikia kaip vartotojai, t. y. ne komercinės ar savarankiškos profesinės veiklos tikslais. Išimtyms reikalauja išankstinio raštiško „Gameforge“ sutikimo, nebent registracija siekiama apsaugoti teisėtus naudotojo interesus.
- 2.3. Gali būti naudojama tik naujausia galiojanti „Gameforge“ paslaugų versija. Naudotojas yra atsakingas už tai, kad jo programinė ir aparatinė įranga būtų laiku ir tinkamai įdiegta ir atnaujinta.
- 2.4. Nepilnamečiams leidžiama naudotis „Gameforge“ paslaugomis tik gavus teisėtų atstovų sutikimą ir naudotojui sulaukus atitinkamo pažymėto minimalaus amžiaus.

### 3. Bendrosios sutarties sudarymas

- 3.1. Bendroji sutartis sudaroma naudotojui užsiregistravus „Gameforge“. Norėdamas užsiregistruoti, naudotojas turi nurodyti savo nuolatinį el. pašto adresą ir naudotojo pasirinktą slaptažodį.

---

<sup>1</sup> Vartojama vyriška forma taikoma bet kurios lyties naudotojams.

Registracija baigiama, kai tik „Gameforge“ suaktyvina naudotojo paskyrą. „Gameforge“ gali padaryti, kad naudotojo paskyra būtų aktyvinama tik naudotojui patvirtinus savo el. pašto adresą („opt-in“ procedūra).

- 3.2. Jei „Gameforge“ tai siūlo, registracijai vietoje el. pašto adreso taip pat gali būti naudojamos naudotojo trečiųjų šalių paskyros (pvz., iš socialinių tinklų). Kitais atvejais bendroji sutartis sudaroma taip, kaip aprašyta 3.1 punkte.
- 3.3. Nukrypstant nuo 3.1 punkto, naudotojas, kuris gauna „Gameforge“ paslaugas per trečiųjų šalių valdomus platinimo kanalus ir kuris anksčiau nėra sudaręs bendrosios sutarties su „Gameforge“, sudaro bendrąją sutartį inicijuodamas „Gameforge“ paslaugos vykdymą (galbūt po jos įdiegimo) per savo naudotojo paskyrą, esančią atitinkamame platinimo kanale, paspausdamas mygtuką „Play“ arba mygtuką, kuris panašiu būdu fiksuoja programos paleidimą.
- 3.4. Bendrąją sutartį naudotojas turi sudaryti asmeniškai. Registracija per įgaliotinius ar kitas trečiąsias šalis neleidžiama, nebent jie yra teisėti naudotojo atstovai.
- 3.5. Bendrosios sutarties nuostatos taip pat taikomos naudojimui trukmei tais atvejais, kai numatyta registravimosi reikalavimo išimtis (pvz., žyma „Žaisk dabar!“). Norėdamas išsaugoti žaidimą naudotojas turi registruotis.
- 3.6. Reikalavimas sudaryti bendrąją sutartį nenumatomas. Tam, kad į bendrąją sutartį vietoje ankstesnio naudotojo būtų įtrauktas kitas naudotojas, reikalingas „Gameforge“ sutikimas.

#### **4. Prieiga prie naudotojo paskyros, bendravimas ir pareiškimai**

- 4.1. Naudotojas privalo saugoti savo slaptažodį, naudoti jį tik „Gameforge“ paslaugoms ir apsaugoti jį nuo neleistinos trečiųjų šalių prieigos. Naudotojas negali perleisti ar perduoti savo naudotojo paskyros trečiosioms šalims be „Gameforge“ sutikimo. Naudotojas neturi teisės naudoti kito naudotojo prisijungimo duomenų.
- 4.2. Naudotojas privalo nedelsdamas informuoti „Gameforge“, jei yra požymių apie neteisėtą prieigą prie naudotojo paskyros. Tokiu atveju „Gameforge“ gali laikinai užblokuoti naudotojo paskyrą. Naudotojo paskyra naudotojui turi būti vėl prieinama, kai tik pašalinamas įtarimas dėl neteisėtos prieigos.
- 4.3. „Gameforge“ pareiškimai pateikiami elektroniniu paštu. Naudotojas privalo turėti prieigą prie savo elektroninio pašto paskyros, nurodytos registracijos metu. „Gameforge“ turi teisę siųsti pareiškimus naudotojui į naudotojo paskyros pašto dėžutę, arba per „Gameforge“ paslaugose rodomą pranešimą. „Gameforge“ turi teisę nukreipti naudotoją palaikymo klausimais į išskirtinį bendravimą per palaikymo sistemą.
- 4.4. „Gameforge“ turi teisę reikalauti, kad naudotojas pateiktų tinkamą identifikavimo ar įgaliojimo įrodymą, jei kyla abejonių dėl jų galiojimo; šių abejonių pašalinimas yra būtinas tinkamam „Gameforge“ paslaugų teikimui.

## 5. „Gameforge“ paslaugų naudojimas ir jų funkcijų teikimas

- 5.1. „Gameforge“ suteikia naudotojui neišimtinę teisę naudotis „Gameforge“ paslaugų skaitmeniniu turiniu, kurios galiojimo laikas yra ribotas ir kuri baigiasi ne vėliau kaip nutraukus bendrąją sutartį („naudojimo teisė“). Naudojimo teisę ypač riboja 6 punkto nuostatos. Visos kitos teisės į „Gameforge“ paslaugas yra saugomos.
- 5.2. „Gameforge“ nemokamai teikia paslaugas, susijusias su „Gameforge“ paslaugomis (įskaitant naudojimo teisės suteikimą pagal Nr. 5.1), išskyrus atvejus, kai atskirose sutartyse yra susitarta dėl mokesčio.
- 5.3. „Gameforge“ turi teisę nutraukti „Gameforge“ paslaugų teikimą be įspėjimo dėl svarbių techninių priežasčių arba dėl būtinų techninės priežiūros darbų. Visais kitais atvejais apie tai pranešama iš anksto tinkamu būdu ir per protingą laikotarpį. „Gameforge“ neprivalo užtikrinti jokio minimalaus „Gameforge“ paslaugų prieinamumo.
- 5.4. „Gameforge“ visada turi teisę atlikti bet kokius nemokamų „Gameforge“ paslaugų produkto savybių pakeitimus. Jei „Gameforge“ paslaugos teikiamos sumokėjus tam tikrą kainą ir nuolat arba pagal įstatymą yra lygiavertės, „Gameforge“ turi teisę keisti produkto charakteristikas, jei:
- a) taip nurodo trečiųjų šalių teisės,
  - b) taip būtų patobulintas turinys arba funkcijos,
  - c) pertvarkymas susijęs tik su pasakojimo ir turinio siužeto, estetinio turinio, žaidimo pusiausvyros, žaidimo funkcijų valdymo ar žaidimo taisyklių pakeitimais,
- tai teisiškai leistini atvejai. Tai taikoma tik tuo atveju, jei naudotojas nepatiria jokių papildomų išlaidų dėl pakeitimo.
- 5.5. Naudotojas suteikia „Gameforge“ nuolatinę, neatšaukiamą ir neišimtinę teisę nemokamai naudoti „Gameforge“ viešai pateiktą turinį kaip „Gameforge“ paslaugų dalį („Naudotojo sukurtas turinys“), įskaitant turinį, įvestą ir rodomą naudojant bet kokias esamas komunikacijos funkcijas. „Gameforge“ atsiriboja nuo naudotojų turinio pareiškimų ir atkreipia dėmesį, kad „Gameforge“ negali išsamiai peržiūrėti naudotojo sukurtą turinio. Naudotojas turi galimybę pranešti apie įtariamą neteisėtą turinį „Gameforge“. Naudotojas neturi teisės reikalauti, kad tam tikras turinys būtų skelbiamas „Gameforge“ paslaugų srityje. Teisių suteikimo neatlygintinumas netaikomas naudotojo sukurtam turiniui, kuris gali būti perduotas arba teikiamas tiesiogiai trečiosioms šalims už užmokestį pagal individualias „Gameforge“ sutartis.
- 5.6. Veiksmai, žaidžiant žaidimus, teikiamus kaip „Gameforge“ paslaugų dalis, nėra teisinio pobūdžio. Tai ypač pasakytina apie skaitmeninio turinio naudojimą žaidime, kurį naudotojas įsigijo už mokestį arba nemokamai.

## 6. Draudimai naudotojui

- 6.1. Išskyrus atvejus, kai tai aiškiai leidžiama „Gameforge“, naudotojas neturi teisės redaguoti, atgaminti, platinti, viešai rodyti, naudoti komerciniams ar kitiems tikslams „Gameforge“ paslaugų ar bet kurios jų dalies ne pagal sutartyje numatytą tikslą. Leidžiama atkurti tik

techniškai būtiną kopiją pagal numatytą „Gameforge“ paslaugų naudojimo paskirtį. Autorių teisių pranešimai ir prekių ženklų pavadinimai negali būti keičiami ar šalinami.

- 6.2. Negalima imtis priemonių siekiant paslėpti tikrąjį naudotojo IP adresą.
- 6.3. Dekompiliavimas ir kitos „Gameforge“ teikiamo skaitmeninio turinio atvirkštinės inžinerijos formos yra draudžiamos.
- 6.4. Naudotojui draudžiama bet kokia forma manipuluoti „Gameforge“ paslaugomis. Ypač naudotojas neturi teisės:
  - a) atlikti veiksmus arba naudoti pagalbines priemones, kurios gali pakenkti numatytai programos ar žaidimo funkcijai ar eigai; tai visų pirma apima vadinamųjų sukčiavimo programų, modifikacijų, įsilaužimų, botų (ir panašių programų bei funkcijų, kurios automatizuoja veiksmus, kuriuos reikia atlikti rankiniu būdu) ir duomenų gavybos priemonių naudojimą,
  - b) sąmoningai naudotis esamomis klaidomis siekiant įgyti pranašumų prieš kitus naudotojus,
  - c) viršyti arba siekti viršyti „Gameforge“ paslaugų technines galimybes;
  - d) blokuoti, perrašyti ar modifikuoti „Gameforge“ sugeneruotą turinį ar kitaip trukdyti „Gameforge“ paslaugoms;
  - e) neteisėtai naudotis duomenimis, visų pirma kitų naudotojų asmens duomenimis.
- 6.5. Naudotojas neturi teisės:
  - a) sudaryti su „Gameforge“ daugiau nei vieną bendrąją sutartį,
  - b) įsigyti skaitmeninio turinio iš „Gameforge“ paslaugų iš kitų naudotojų arba perduoti jį trečiosioms šalims, nebent atskirais atvejais tai leidžia „Gameforge“,
  - c) valdyti ar naudoti vadinamųjų privačių serverių ar piratinių serverių; tai apima skaitmeninius produktus, kurie naudojami neteisėtai ar modifikavus kliento arba serverio programinę įrangą ar kitą „Gameforge“ paslaugų skaitmeninį turinį,
  - d) naudojantis „Gameforge“ priekabauti prie kitų naudotojų ar asmenų, kuriuos „Gameforge“ pasitelkė teikti paslaugas, arba pažeisti žaidimo taisykles,
  - e) naudojantis „Gameforge“ paslaugomis, platinti turinį, kuris:
    - (1) pažeistų prekių ženklus, autorių teises, komercines paslaptis ar kitas trečiųjų asmenų teises;
    - (2) būtų nepadoraus, rasistinio, smurtą skatinančio, pornografinio, žalingo nepilnamečiams ar amoralaus pobūdžio arba gali turėti įtakos vaikų ir paauglių vystymuisi,

- (3) skleistų įžeidžiantį ar melagingą turinį apie trečiąsias šalis arba kitokio pobūdžio informaciją, pažeidžiančią asmens teises;
- (4) būtų nekorektiškai suformuluoti arba įkyriai ar provokatyviai atkartotų politinį ar religinį turinį;
- (5) kuriuose yra neleistinų trečiųjų šalių asmens duomenų,
- (6) kuriuose yra reklamos ar kito komercinio turinio,
- (7) gali klaidingai sudaryti įspūdį, kad „Gameforge“ teikia arba remia tokią informaciją,
- (8) skatintų dalyvauti siunčiant grandininius laiškus ar piramidinėse schemose arba pažeistų žaidimo taisykles ar bendrąją sutartį.

6.6. Naudotojas privalo susilaikyti nuo bet kokių veiksmų, kurie savo poveikiu yra lygiaverčiai veiksams, nurodytiems 6.1–6.5 punktuose.

## **7. Prievolių nevykdymo pasekmės**

7.1. Jei naudotojas pažeidžia įsipareigojimus, kylančius iš šios bendrosios sutarties arba specialiųjų sąlygų ar individualių sutarčių, „Gameforge“ turi teisę:

- a) reikalauti liautis ir pašalinimo. Pažeidus 6.5. punkto e) papunktį, „Gameforge“ turi teisę atitinkamą turinį ištrinti,
- b) įspėti naudotoją,
- c) laikinai neleisti naudotojui naudotis „Gameforge“ paslaugomis arba, reikšmingų pažeidimų atveju ir savo nuožiūra, užblokuoti naudotojo paskyrą; nuolatinio neleidimo naudotis paslaugomis paskelbimas kartu yra ir neeilinis bendrosios sutarties nutraukimas, išskyrus atvejus, kai neleidimas aiškiai susijęs su konkrečia „Gameforge“ paslauga.

7.2. „Gameforge“ jau turi teisę laikinai pašalinti naudotoją pagal 7.1 punkto c) papunktį, jei paaiškėja, kad naudotojas pažeidė bendrąją sutartį arba atitinkamai taikomas papildomas sąlygas ir taisykles.

7.3. Jei naudotojas buvo visam laikui pašalintas pagal 7.1. c) punktą, jis negali užregistruoti naujos naudotojo paskyros be išankstinio „Gameforge“ sutikimo.

7.4. Kitos „Gameforge“ teisės pagal šią bendrąją sutartį, specialiąsias sąlygas, individualias sutartis ir įstatymus lieka nepakitusios, ypač teisė į neeilinį nutraukimą pagal 9.4 punkto nuostatas.

## **8. Atsakomybės už žalą apribojimas ir išlaidų atlyginimas**

8.1. „Gameforge“ atsako pagal įstatymų nuostatas už žalą, kurią naudotojas padarė dėl tyčinių ar labai aplaidžių „Gameforge“ ar jos atstovų veiksmų. Tas pats pasakytina apie kūno sužalojimą ir žalą, atlygintą pagal Atsakomybės už gaminių kokybę įstatymą.

- 8.2. Visais kitais atžvilgiais „Gameforge“ atsakomybė apsiriboja žalos atlyginimu – dėl bet kokios teisinės priežasties – pagal toliau nurodytas nuostatas, nebent „Gameforge“ prisiimtoje garantijoje numatyta kitaip:
- a) „Gameforge“ atsako tik už nuostolius, atsiradusius dėl nedidelio aplaidumo, jei jie yra pagrįsti esminių sutartinių įsipareigojimų (pagrindinių įsipareigojimų) pažeidimu. Esminės prievolės – tai sutartiniai įsipareigojimai, kurių įvykdymas visų pirma leidžia tinkamai vykdyti sutartį ir kurių įvykdymu gali pasikliauti naudotojas. „Gameforge“ atsakomybės už paprastą aplaidumą ribose, „Gameforge“ atsakomybė apsiriboja paprastai numatoma žala.
  - b) „Gameforge“ atsakomybė už duomenų ar programų praradimą, kuris atsirado dėl nedidelio „Gameforge“ aplaidumo, apsiriboja tipiškais atkūrimo pastangomis, kurias naudotojas būtų patyręs reguliariai ir tinkamai atsarginei duomenų kopijai sukurti.
- 8.3. Ankstesnių pastraipų (8.1.–8.2.) nuostatos atitinkamai taikomos pareigos sumokėti kompensaciją už beprasmes išlaidas apribojimui (pagal Vokietijos CK (vok. – BGB) 284 str.).
- 8.4. Pirmiau nurodyti atsakomybės apribojimai (8.1.–8.3.) taip pat taikomi „Gameforge“ valdybos nariams ir kitiems atstovams.

## **9. Sutarties galiojimo laikas ir nutraukimas**

- 9.1. Bendroji sutartis sudaroma neribotam laikui. Abi šalys gali nutraukti sutartį bet kuriuo metu, pranešdamos apie tai prieš dvi savaites. Ši nuostata taikoma individualioms sutartims, jeigu jose nėra nukrypstančių nuostatų.
- 9.2. Bet koks bendrosios sutarties nutraukimas tuo pačiu metu laikomas visų individualių sutarčių nutraukimu kiek įmanoma greičiau. Vienos ar kelių individualių sutarčių fiksuotų sąlygų ar ilgesnių nutraukimo laikotarpių atveju bendroji sutartis įprasto nutraukimo atveju, nukrypstant nuo 9.1 punkto nuostatų, nustoja galioti tik tuo metu, kai nutraukiama paskutinė individuali sutartis.
- 9.3. Individualios sutarties nutraukimas taip pat laikomas tuo pačiu metu įsigaliojančiu bendrosios sutarties nutraukimu tik tuo atveju, jei tai aiškiai nurodyta pranešime apie nutraukimą.
- 9.4. Kiekviena šalis turi teisę nutraukti bendrąją sutartį dėl pagrįstos priežasties, nesilaikydama nutraukimo termino. Yra svarbi priežastis, ypač jei
- a) naudotojas iš esmės arba nuolat pažeidžia draudimus pagal 6 punkto nuostatas; arba
  - b) naudotojui naudojantis „Gameforge“ paslaugomis įvykdyta nusikalstama veika.
- 9.5. Nutraukimas įsigalioja tik patvirtintas raštu. Naudotojas taip pat gali pranešti apie nutraukimą paspausdamas atitinkamai pažymėtą mygtuką, jei tokį mygtuką „Gameforge“ numato.
- 9.6. Jei „Gameforge“ paskelbė apie neeilinį individualios sutarties ar bendrosios sutarties nutraukimą dėl priežasties, už kurią naudotojas nėra atsakingas, arba visam laikui nutraukė atitinkamų „Gameforge“ paslaugų teikimą prieš įsigaliojant nutraukimui, naudotojas turi teisę reikalauti

grąžinti likutinį skaitmeninės vertės kreditą, tiesiogiai įsigytą už pinigus, arba atstatyti likusį atlyginamų „Gameforge“ paslaugų naudojimosi laiką. Kitais atvejais pinigai negrąžinami.

## **10. Bendrųjų naudojimo sąlygų keitimas**

„Gameforge“ turi teisę keisti šios bendrosios sutarties sąlygas, jei yra teisėtas interesas dėl „Gameforge“ paslaugų teisinės padėties, apimties ar funkcijų, rinkos sąlygų ar panašių aplinkybių pasikeitimo. „Gameforge“ informuos naudotoją pagal 4.3 punktą apie pakeistas sąlygas likus mėnesiui iki jų įsigaliojimo („Pranešimas apie pakeitimą“). Jei naudotojas per mėnesį nepateiks prieštaravimo šiam bendrosios sutarties pakeitimui arba jei jis toliau naudosis „Gameforge“ paslaugomis po pakeitimų įsigaliojimo, tai laikoma naudotojo numanomu sutikimu su pakeitimais. „Gameforge“ neturi teisės nutraukti sutarties pagal 9.1 punkto nuostatas, jei naudotojas išreiškia savo nesutikimą. Naudotojas bus informuotas apie vieno mėnesio laikotarpio svarbą, tolesnį naudojimąsi, galimybę pareikšti prieštaravimą ir galimybę „Gameforge“ nutrauktų sutartį pranešus apie pakeitimus.

## **11. Taikytina teisė, ginčų sprendimo tvarka, atskyrimo sąlyga**

- 11.1. Taikoma tik Vokietijos Federacinės Respublikos teisė, išskyrus JT konvenciją ir dėl tarptautinių prekių pirkimo-pardavimo sutarčių ir tarptautinės privatinės teisės nuostatas. Jei sutarties sudarymo metu naudotojo įprastinė gyvenamoji vieta yra kitoje Europos Sąjungos šalyje (registracija, mokamų paslaugų pirkimas), tos šalies privalomų teisinių nuostatų taikymas neturi įtakos 1 sakinyje pasirinktai teisei.
- 11.2. „Gameforge“ neprivalo dalyvauti arbitražo institucijose vykstančiuose naudotojų ginčų sprendimo procesuose ir nedalyvauja tokiuose ar panašiuose procesuose.
- 11.3. Jei atskiros šios bendrosios sutarties nuostatos tampa negaliojančiomis, likusios nuostatos lieka galioti. Negaliojanti nuostata pakeičiama galiojančia nuostata.